

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

dIna janAvana-bhUpAlaM

In the kRti ‘dIna janAvana SrI rAma’ – rAga bhUpAlaM or bhauLi (tALa Adi), SrI tyAgarAja sings about the ten avatAras (daSAvatAra) of the Lord.

- P dIna jan(A)vana SrI rAma dAnava haraNa SrI rAma
v(I)na vimAma SrI rAma mIna SarIra SrI rAma
- C1 nirmala hRdaya SrI rAma ¹kArmuka bANa SrI rAma
Sarma phala prada SrI rAma kUrm(A)vatAra SrI rAma (dIna)
- C2 SrI kara suguNa SrI rAma SrI kara lAlita SrI rAma
SrI karuN(A)rNava SrI rAma sUkara rUpa SrI rAma (dIna)
- C3 sarasija nayana SrI rAma sura pati vinuta SrI rAma
nara vara vEsha SrI rAma nara hari rUpa SrI rAma (dIna)
- C4 kAmita phalada SrI rAma pAmara dUra SrI rAma
sAmaja varada SrI rAma vAmana rUpa SrI rAma (dIna)
- C5 agha timir(A)ditya SrI rAma vigaLita mOha SrI rAma
raghu kula tilaka SrI rAma bhRgu suta rUpa SrI rAma (dIna)
- C6 kuSa lava janaka SrI rAma kuSalada catura SrI rAma
daSa mukha mardana SrI rAma ²daSaratha nandana SrI rAma (dIna)
- C7 ³kali mala haraNa SrI rAma jalaja bhav(A)rcita SrI rAma
salalita vacana SrI rAma hala dhara rUpa SrI rAma (dIna)
- C8 siddha jana priya SrI rAma prasiddha caritra SrI rAma
baddha suvasana SrI rAma buddh(A)vatAra SrI rAma (dIna)
- C9 jaya kara nAma SrI rAma vijaya ratha sArathE SrI rAma
bhaya nASana harE SrI rAma ⁴haya mukha rUpa SrI rAma (dIna)
- C10 bhAgavata priya SrI rAma Agama mUla SrI rAma

nAga suSayana SrI rAma tyAgarAj(A)rcita SrI rAma (dIna)

Gist

O Lord SrI rAma - protector of the humble people!
O Lord SrI rAma - destroyer of asuras!
O Lord SrI rAma – having garuDa as His carriage!
O Lord SrI rAma who took the form of Fish!

O Lord SrI rAma - pure hearted!
O Lord SrI rAma – wielder of bow and arrows!
O Lord SrI rAma - bestower of happiness as result!
O Lord SrI rAma who took avatAra as tortoise!

O Lord SrI rAma – Virtuous One who causes prosperity!
O Lord SrI rAma - fondled by the hands of lakshmi!
O Lord SrI rAma - Ocean of mercy!
O Lord SrI rAma who took the form of boar!

O Lord SrI rAma - Lotus Eyed!
O Lord SrI rAma - praised by indra!
O Lord SrI rAma who donned the garb as blessed human!
O Lord SrI rAma who took the form of man-lion!

O Lord SrI rAma - bestower of desires!
O Lord SrI rAma - far removed from the wicked!
O Lord SrI rAma – bestower of boons on gajEndra!
O Lord SrI rAma who took the form of vAmana!

O Lord SrI rAma - the Sun who dispels darkness called sins!
O Lord SrI rAma who destroyed passion!
O Lord SrI rAma – the pre-eminent among the raghu dynasty!
O Lord SrI rAma who took the form of paraSu rAma!

O Lord SrI rAma – father of kuSa and lava!
O Lord SrI rAma - expert comforter!
O Lord SrI rAma who killed rAvaNa!
O Lord SrI rAma - son of King daSaratha!

O Lord SrI rAma - remover of blemishes of kali yuga!
O Lord SrI rAma - worshipped by brahma!
O Lord SrI rAma of charming speech!
O Lord SrI rAma who took the form of balarAma!

O Lord SrI rAma - dear to the perfected ones!
O Lord SrI rAma of famous character or story!
O Lord SrI rAma – donning fine garments!
O Lord SrI rAma who took avatAra as buddha!

O Lord SrI rAma having victory causing name!
O Lord SrI rAma - driver of arjuna's chariot!
O Lord SrI rAma - destroyer of fear!
O Lord SrI rAma who took the form as horse-faced!

O Lord SrI rAma - dear to great devotees!
O Lord SrI rAma – the source of Agamas!
O Lord SrI rAma who nicely reclines on SEsha!
O Lord SrI rAma - worshipped by this tyAgarAja!

Word-by-word Meaning

P O Lord SrI rAma - protector (avana) of the humble (dIna) people (jana) (janAvana)! O Lord SrI rAma - destroyer (haraNa) of asuras (dAnava)!

O Lord SrI rAma – having garuDa – king (ina) of birds (vi) (vIna) - as His carriage (vimAna)! O Lord SrI rAma who took the form (SarIra) of Fish (mIna)!

C1 O Lord SrI rAma - pure (nirmala) hearted (hRdaya)! O Lord SrI rAma – wielder of bow (kArmuka) and arrows (bANa)!

O Lord SrI rAma - bestower (prada) of happiness (Sarma) as result (phala)! O Lord SrI rAma who took avatAra as tortoise (kUrma) (kUrmAvatAra)!

C2 O Lord SrI rAma – Virtuous One (suguNa) who causes (kara) prosperity (SrI)! O Lord SrI rAma - fondled (lAlita) by the hands (kara) of lakshmi (SrI)!

O Lord SrI rAma - Ocean (arNava) of mercy (karuNA) (SrI karuNArNava)! O Lord SrI rAma who took the form (rUpa) of boar (sUkara)!

C3 O Lord SrI rAma - Lotus (sarasija) Eyed (nayana)! O Lord SrI rAma - praised (vinuta) by indra – Lord (pati) of celestials (sura)!

O Lord SrI rAma who donned the garb (vEsha) as blessed (vara) human (nara)! O Lord SrI rAma who took the form (rUpa) of man-lion (nara hari)!

C4 O Lord SrI rAma - bestower (phalada) of desires (kAmita)! O Lord SrI rAma - far removed (dUra) from the wicked (pAmara)!

O Lord SrI rAma – bestower of boons (varada) on gajEndra – the elephant (sAmaja)! O Lord SrI rAma who took the form (rUpa) of vAmana (literally the short one)!

C5 O Lord SrI rAma - the Sun (Aditya) who dispels darkness (timira) (timirAditya) called sins (agha)! O Lord SrI rAma who destroyed (vigaLita) (literally dried up) passion (mOha)!

O Lord SrI rAma – the pre-eminent (tilaka) (literally distinguishing mark on forehead) among the raghu dynasty (kula)! O Lord SrI rAma who took the form (rUpa) of paraSu rAma – son (suta) of sage bhRgu!

C6 O Lord SrI rAma – father (janaka) of kuSa and lava! O Lord SrI rAma - expert (catura) comforter (kuSalada)!

O Lord SrI rAma who killed (mardana) rAvana – the ten (daSa) headed (mukha)! O Lord SrI rAma - son (nandana) of King daSaratha!

C7 O Lord SrI rAma - remover (haraNa) of blemishes (mala) of kali yuga! O Lord SrI rAma - worshipped (arcita) by brahma – Lotus (jalaja) born (bhava) (bhavArcita)!

O Lord SrI rAma of charming (salalita) speech (vacana)! O Lord SrI rAma who took the form (rUpa) of balarAma – wielder (dhara) of plough (hala)!

C8 O Lord SrI rAma - dear (priya) to the perfected ones (siddha jana)! O Lord SrI rAma of famous (prasiddha) character or story (caritra)!

O Lord SrI rAma – donning (baddha) fine garments (su-vasana)! O Lord SrI rAma who took avatAra as buddha (buddhAvatAra)!

C9 O Lord SrI rAma having victory (jaya) causing (kara) name (nAma)! O Lord SrI rAma - driver (sArathE) of arjuna's (vijaya) chariot (ratha)!

O (harE) Lord SrI rAma - destroyer (nASana) of fear (bhaya)! O Lord SrI rAma who took the form (rUpa) as horse-faced (haya mukha)!

C10 O Lord SrI rAma - dear (priya) to great devotees (bhAgavata)! O Lord SrI rAma – the source (mUla) of Agamas!

O Lord SrI rAma who nicely reclines (suSayana) on SEsha – the serpent (nAga)! O Lord SrI rAma - worshipped (arcita) by this tyAgarAja (tyAgarAjArcita)!

O Lord SrI rAma - protector of the humble people! O Lord SrI rAma - destroyer of asuras!

O Lord SrI rAma – having garuDa as His carriage! O Lord SrI rAma who took the form of Fish!

Notes –

Variations –

² - daSaratha nandana – daSaratha tanaya.

References –

¹ - kArmuka – As per Monier's Dictionary, the word is derived from kRmuka. Bows are called by different names - 'cApa', 'dhanus', 'kArmuka', 'kOdaNDa' etc.

³ – kali mala – blemishes of kali yuga. Please refer to SrImad bhAgavatam, Book 12, Chapter 2 for complete details - <http://srimadbhagavatam.com/12/2/en>

⁴ - haya mukha – hayagrIva – horse necked; this is one of the avatAras of Lord vishNu; however this avatAra is not counted among the popular version of daSAvatAras.

In SrImad bhAgavatam itself, there is a contradiction as to who stole vEdAs – whether it is sOmakaAsura or hayagrIva or madhu kaiTabha. There is also a contradiction as to the avatar of the Lord for restoration of vEdAs – whether it is matsya or hayagrIva. Please refer to SrImad bhAgavatam 5.18 (<http://vedabase.net/sb/5/18/en>) and 8.24 (<http://vedabase.net/sb/8/24/en>).

Comments -

General – In this kRti, SrI tyAgarAja mentions about avatAras of Lord vishNu while addressing Lord SrI rAma in every line. Please refer to kRti 'SyAma sundarAnga' and the invocatory stOtra of dance-drama 'prahlAda bhakti vijayaM' wherein he clearly states that the Supreme Lord in the form of SrI rAma is his ishTha dEvata – chosen idol.

SrI tyAgarAja has omitted 'kalki avatAra'. The omission of 'kRshNAvatAra' is very glaring (though in C9, it is mentioned as 'vijaya ratha sArathi'). The avatAra of Lord vishNu as kRshNa is called pUrNAvatAra which means that Lord vishNu manifested with full glory. In the kRti 'raghu patE rAma' – rAga SahAna, SrI tyAgarAja calls the Lord rAma as 'paripUrNa avatAra'.

Devanagari

प. दीन ज(ना)वन श्री राम दानव हरण श्री राम

(वी)न विमान श्री राम मीन शरीर श्री राम

च1. निर्मल हृदय श्री राम कार्मुक बाण श्री राम

शर्म फल प्रद श्री राम कू(र्मा)वतार श्री राम (दी)

- च2. श्री-कर सु-गुण श्री राम श्री कर लालित श्री राम
श्री करु(णा)र्णव श्री राम सूकर रूप श्री राम (दी)
- च3. सरसिज नयन श्री राम सुर पति विनुत श्री राम
नर वर वेष श्री राम नर हरि रूप श्री राम (दी)
- च4. कामित फलद श्री राम पामर दूर श्री राम
सामज वरद श्री राम वामन रूप श्री राम (दी)
- च5. अघ तिमि(रा)दित्य श्री राम विगळित मोह श्री राम
रघु कुल तिलक श्री राम भृगु सुत रूप श्री राम (दी)
- च6. कुश लव जनक श्री राम कुशलद चतुर श्री राम
दश मुख मर्दन श्री राम दशरथ नन्दन श्री राम (दी)
- च7. कलि मल हरण श्री राम जलज भ(वा)र्चित श्री राम
स-ललित वचन श्री राम हल धर रूप श्री राम (दी)
- च8. सिद्ध जन प्रिय श्री राम प्रसिद्ध चरित्र श्री राम
बद्ध सु-वसन श्री राम बु(द्धा)वतार श्री राम (दी)
- च9. जय कर नाम श्री राम विजय रथ सारथे श्री राम
भय नाशन हरे श्री राम हय मुख रूप श्री राम (दी)
- च10. भागवत प्रिय श्री राम आगम मूल श्री राम
नाग सु-शयन श्री राम त्यागरा(जा)र्चित श्री राम (दी)

English with Special Characters

- pa. dīna ja(nā)vana śrī rāma dānava haraṇa śrī rāma
(vī)na vimāna śrī rāma mīna śarīra śrī rāma
- ca1. nirmala hṛdaya śrī rāma kārmuka bāṇa śrī rāma
śarma phala prada śrī rāma kū(rmā)vatāra śrī rāma (dī)
- ca2. śrī-kara su-guṇa śrī rāma śrī kara lālita śrī rāma
śrī karu(ṇā)rṇava śrī rāma sūkara rūpa śrī rāma (dī)
- ca3. sarasija nayana śrī rāma sura pati vinuta śrī rāma
nara vara vēṣa śrī rāma nara hari rūpa śrī rāma (dī)
- ca4. kāmīta phalada śrī rāma pāmara dūra śrī rāma
sāmaja varada śrī rāma vāmana rūpa śrī rāma (dī)
- ca5. agha timi(rā)ditya śrī rāma vigaḷita mōha śrī rāma

- raghu kula tilaka śrī rāma bhṛgu suta rūpa śrī rāma (dī)
ca6. kuśa lava janaka śrī rāma kuśalada catura śrī rāma
daśa mukha mardana śrī rāma daśaratha nandana śrī rāma (dī)
ca7. kali mala haraṇa śrī rāma jalaja bha(vā)rcita śrī rāma
sa-lalita vacana śrī rāma hala dhara rūpa śrī rāma (dī)
ca8. siddha jana priya śrī rāma prasiddha caritra śrī rāma
baddha su-vasana śrī rāma bu(dddhā)vatāra śrī rāma (dī)
ca9. jaya kara nāma śrī rāma vijaya ratha sārathē śrī rāma
bhaya nāsana harē śrī rāma haya mukha rūpa śrī rāma (dī)
ca10. bhāgavata priya śrī rāma āgama mūla śrī rāma
nāga su-śayana śrī rāma tyāgarā(jā)rcita śrī rāma (dī)

Telugu

- ప. దీన జ(నా)వన శ్రీ రామ దానవ హరణ శ్రీ రామ
(వీ)న విమాన శ్రీ రామ మీన శరీర శ్రీ రామ
చ1. నిర్మల హృదయ శ్రీ రామ కార్ముక బాణ శ్రీ రామ
శర్మ ఫల ప్రద శ్రీ రామ కూ(ర్మా)వతార శ్రీ రామ (దీ)
చ2. శ్రీ-కర సు-గుణ శ్రీ రామ శ్రీ కర లాలిత శ్రీ రామ
శ్రీ కరు(ణా)ర్ణవ శ్రీ రామ సూకర రూప శ్రీ రామ (దీ)
చ3. సరూపజ నయన శ్రీ రామ సుర పతి వినుత శ్రీ రామ
నర వర వేష శ్రీ రామ నర హారి రూప శ్రీ రామ (దీ)
చ4. కామిత ఫలద శ్రీ రామ పామర దూర శ్రీ రామ
సామజ వరద శ్రీ రామ వామన రూప శ్రీ రామ (దీ)
చ5. అఘ తిమి(రా)దిత్య శ్రీ రామ విగళిత మోహ శ్రీ రామ
రఘు కుల తిలక శ్రీ రామ భృగు సుత రూప శ్రీ రామ (దీ)
చ6. కుశ లవ జనక శ్రీ రామ కుశలద చతుర శ్రీ రామ
దశ ముఖ మర్దన శ్రీ రామ దశరథ నన్దన శ్రీ రామ (దీ)
చ7. కలి మల హరణ శ్రీ రామ జలజ భ(వా)ర్చిత శ్రీ రామ
స-లలిత వచన శ్రీ రామ హల ధర రూప శ్రీ రామ (దీ)
చ8. ానధ జన గ్రామయ శ్రీ రామ హ్రానధ చరిత్ర శ్రీ రామ
బద్ధ సు-వసన శ్రీ రామ బు(ద్ధా)వతార శ్రీ రామ (దీ)
చ9. జయ కర నామ శ్రీ రామ విజయ రథ సారథే శ్రీ రామ
భయ నాశన హరే శ్రీ రామ హయ ముఖ రూప శ్రీ రామ (దీ)

6. ಕುಸ, ಲವರಾ ಾನ್ಠ, ಇರಾಢಾ! ಢಲಢರುಗ್ಲವತಲಢ್ಲ ವಲ್ಲವಢೇ, ಇರಾಢಾ!
ಪತ್ತುತ್ ತಲಯಢಢೆ ವತಢತ್ತ, ಇರಾಢಾ! ತಸರತಢ್ ಢಢೆಢ್ತಾ, ಇರಾಢಾ!
7. ಕಲಲ ಢಲಢ ಒಾಕ್ಕುಢ್, ಇರಾಢಾ! ಢಲರಾಢ್ ತೂಢುಢ್, ಇರಾಢಾ!
ಇಢ್ಸೂಲ್ಲೂಢೇ, ಇರಾಢಾ! ಪಲರಾಢಢ್ ಁರುವೂಢೇ, ಇರಾಢಾ!
8. ಸಲತ್ತರಕಢುಕ್ಕಲಢಲ, ಇರಾಢಾ! ಪುಕ್ಢುಪೆಠ್ಠ ಸಲತತ್ತೂಢೇ, ಇರಾಢಾ!
ಢಲ್ಲುಢಢಯಢಢಲ, ಇರಾಢಾ! ಪುತ್ತಢ್ ಅಲತಾರಢೇ, ಇರಾಢಾ!
9. ವೆಠ್ಠಲ ತಢುಢ್ ಪೆಪಯರೂಪ್, ಇರಾಢಾ! ಲಲಞಯಢ್ ತೂರೂಢ್ಢಲ, ಇರಾಢಾ!
ಪಯತ್ತಢೆ ಯಢಲಕ್ಕುಢ್, ಁ ಇರಾಢಾ! ಕುತಲರಢುಕಢ್ ಁರುವೂಢೇ, ಇರಾಢಾ!
10. ಪಾಕವತಢುಕ್ಕು ಇಢಲ, ಇರಾಢಾ! ಆಕಢ ಢೂಲಢೇ, ಇರಾಢಾ!
ಁಯರ್ ಅರಲವಢೆಯೂಢೇ, ಇರಾಢಾ! ತಲಯಾಕರಾಞಢ್ ತೂಢುಢ್, ಇರಾಢಾ!
ತಲಢರಢಕ್ ಕಾಕ್ಕುಢ್, ಇರಾಢಾ! ಅಕುರರಢೆ ಅಢಲತ್ತ, ಇರಾಢಾ!
ಪಠಲವಯರಸಢ್ ಲಾಕಢಢೇ, ಇರಾಢಾ! ಢಲಢ್ ಁರುವೂಢೇ, ಇರಾಢಾ!

ಪಠಲವಯರಸಢ್ - ಕರುಢಢ್
ಪತ್ತುತ್ ತಲಯಢಢ್ - ಇರಾಢಢಢಢ್
ಕಲಲ - ಕಲಲಯುಕಢ್
ಲಲಞಯಢ್ - ಅರ್ಞುಢಢಢ್

Kannada

- ಪ. ಢಲಢ ಜ(ಢಾ)ಢಢೆ ಲೂ ರಾಢು ಢಾಢಢೆ ಹರಢ ಲೂ ರಾಢು
(ಲೀ)ಢೆ ಲಲಢಾಢ ಲೂ ರಾಢು ಢಲಢೆ ಶರೀರ ಲೂ ರಾಢು
- ಚಢ. ಢಲರೂಲ ಹೂಢಯ ಲೂ ರಾಢು ಕಾರೂಕ ಒಾಢ ಲೂ ರಾಢು
ಶರೂ ಫಲ ಪುಢ ಲೂ ರಾಢು ಕೂ(ರೂ)ಢತಾರ ಲೂ ರಾಢು (ಢಲ)
- ಚ಑. ಲೂ-ಕರ ಸು-ಗುಢ ಲೂ ರಾಢು ಲೂ ಕರ ಲಾಲಲತ ಲೂ ರಾಢು
ಲೂ ಕರು(ಁಾ)ರೂಢ ಲೂ ರಾಢು ಸೂಕರ ರೂಪ ಲೂ ರಾಢು (ಢಲ)
- ಚಃ. ಸರಸಲಜ ಢಯಢ ಲೂ ರಾಢು ಸುರ ಪತಲ ಲಲಢುತ ಲೂ ರಾಢು
ಢರ ಲರ ಲೇಷ ಲೂ ರಾಢು ಢರ ಹರ ರೂಪ ಲೂ ರಾಢು (ಢಲ)
- ಚಃ. ಕಾಢಲತ ಫಲಢ ಲೂ ರಾಢು ಪಾಢುರ ಢೂರ ಲೂ ರಾಢು
ಸಾಢುಜ ಲರಢ ಲೂ ರಾಢು ಲಾಢುಢ ರೂಪ ಲೂ ರಾಢು (ಢಲ)
- ಚಉ. ಅಫ ತಲಢಲ(ರಾ)ಢಲತೂ ಲೂ ರಾಢು ಲಲ಑ಲತ ಢೂಹ ಲೂ ರಾಢು
ರಫು ಕುಲ ತಲಕ ಲೂ ರಾಢು ಒೂಗು ಸುತ ರೂಪ ಲೂ ರಾಢು (ಢಲ)
- ಚಃ. ಕುಶ ಲಢ ಜಢಕ ಲೂ ರಾಢು ಕುಶಲಢ ಚತುರ ಲೂ ರಾಢು

- ದಶ ಮುಖ ಮರ್ದನ ಶ್ರೀ ರಾಮ ದಶರಥ ನನ್ನನ ಶ್ರೀ ರಾಮ (ದೀ)
- ಚ೨. ಕಲಿ ಮಲ ಹರಣ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಜಲಜ ಭ(ವಾ)ರಿಚ್ಚಿತ ಶ್ರೀ ರಾಮ
ಸ-ಲಲಿತ ವಚನ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಹಲ ಧರ ರೂಪ ಶ್ರೀ ರಾಮ (ದೀ)
- ಚ೩. ಸಿದ್ಧ ಜನ ಪ್ರಿಯ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಚರಿತ್ರ ಶ್ರೀ ರಾಮ
ಬದ್ಧ ಸು-ವಸನ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಬು(ದ್ಧಾ)ವತಾರ ಶ್ರೀ ರಾಮ (ದೀ)
- ಚೣ. ಜಯ ಕರ ನಾಮ ಶ್ರೀ ರಾಮ ವಿಜಯ ರಥ ಸಾರಥೀ ಶ್ರೀ ರಾಮ
ಭಯ ನಾಶನ ಹರೇ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಹಯ ಮುಖ ರೂಪ ಶ್ರೀ ರಾಮ (ದೀ)
- ಚ೫. ಭಾಗವತ ಪ್ರಿಯ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಆಗಮ ಮೂಲ ಶ್ರೀ ರಾಮ
ನಾಗ ಸು-ಶಯನ ಶ್ರೀ ರಾಮ ತ್ಯಾಗರಾ(ಜಾ)ರಿಚ್ಚಿತ ಶ್ರೀ ರಾಮ (ದೀ)

Malayalam

೧. ಟೀಗ ಜ(ಗಾ)ವಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಟಾಗವ ಂರಣ ಘ್ರೀ ರಾಢ
(ವೀ)ಗ ವೀಢಾಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಢೀಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ
೨. ಗೀರ್ದಲ ಂಢಯ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಕಾರ್ಢುಕ ಂಗಣ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಘ್ರೀ ರಾಢ ಂಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಕ್ಯು(ರ್ದಾ)ವತಾರ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೩. ಘ್ರೀ-ಕರ ಸ್ಯು-ಘ್ರೀ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಘ್ರೀ ಕರ ಲಾಲಿತ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಘ್ರೀ ಕರು(ಗಾ)ರ್ದಗವ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಸ್ಯುಕರ ರೂಪ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೪. ಸರಸೀಜ ಗಯಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಸ್ಯುರ ಪತಿ ವೀಗುತ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಗರ ವರ ವೇಷ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಗರ ಂಢ ರೂಪ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೫. ಕಾಢಿತ ಂಢಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಪಾಢರ ಟ್ಯೂರ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಸಾಢಜ ವರಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ ವಾಢಗ ರೂಪ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೬. ಂಢಲ ತೀಢಿ(ರಾ)ಟೀತ್ಯ ಘ್ರೀ ರಾಢ ವೀಗುತ ಢಾಢಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ರೂಢು ಕ್ಯುಲ ತೀಲಕ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಟ್ಯೂಗು ಸ್ಯುತ ರೂಪ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೭. ಕ್ಯೂಲ ಲವ ಜಗಕ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಕ್ಯೂಲಢಢ ಪತೂರ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಟೂ ಮ್ಯುಲ ಢರ್ದಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಟೂರೂಢ ಗಗಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೮. ಕಲಿ ಢಲ ಂಢಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಜಲಜ ಟ(ವಾ)ರ್ದೀತ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಸು-ಲಲಿತ ವಪಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಂಢ ಂಢ ರೂಪ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೯. ಸೀಢ ಜಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಘ್ರೀ ಸೀಢ ಪಢೀತ್ರ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಂಢಢ ಸ್ಯು-ವಸಗ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಂಢಢ(ಢಾ)ವತಾರ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೧೦. ಜಯ ಕರ ಗಾಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ ವೀಜಯ ರೂಢ ಸಾರೂಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಟಯ ಗಾಢಢ ಂಢಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಂಢ ಮ್ಯುಲ ರೂಪ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)
೧೧. ಟಾಗವತ ಘ್ರೀ ರಾಢ ಂಢಢಢ ಮ್ಯುಲ ಘ್ರೀ ರಾಢ
ಗಾಢ ಸ್ಯು-ಘ್ರೀಢಢ ಘ್ರೀ ರಾಢ ತ್ಯಾಗರಾ(ಜಾ)ರ್ದೀತ ಘ್ರೀ ರಾಢ (ಟೀ)

Assamese

೧. ದೀನ ಜ(ನಾ)ರನ ಶ್ರೀ ಬಾಢ ದಾನರ ಹಬಗ ಶ್ರೀ ಬಾಢ
(ರೀ)ನ ರಿಢಾಢ ಶ್ರೀ ಬಾಢ ಢೀನ ಶಬೀಬ ಶ್ರೀ ಬಾಢ

- চ১. নিৰ্মল হৃদয় শ্ৰী ৰাম কাৰ্মুক বাণ শ্ৰী ৰাম
শৰ্ম ফল প্ৰদ শ্ৰী ৰাম কূৰ্মা)ৱতাৰ শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ২. শ্ৰী-কৰ সু-গুণ শ্ৰী ৰাম শ্ৰী কৰ লালিত শ্ৰী ৰাম
শ্ৰী কৰু(ণা)ৰ্ণৰ শ্ৰী ৰাম সুকৰ ৰূপ শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ৩. সবসিজ নয়ন শ্ৰী ৰাম সুৰ পতি ৱিনুত শ্ৰী ৰাম
নৰ ৱৰ ৱেষ শ্ৰী ৰাম নৰ হৰি ৰূপ শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ৪. কামিত ফলদ শ্ৰী ৰাম পামৰ দূৰ শ্ৰী ৰাম
সামজ ৱৰদ শ্ৰী ৰাম ৱামন ৰূপ শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ৫. অঘ তিমি(ৰা)দিঅ শ্ৰী ৰাম ৱিগলিত মোহ শ্ৰী ৰাম
ৰঘু কুল তিলক শ্ৰী ৰাম ভৃগু সুত ৰূপ শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ৬. কুশ লৰ জনক শ্ৰী ৰাম কুশলদ চতুৰ শ্ৰী ৰাম
দশ মুখ মৰ্দন শ্ৰী ৰাম দশৰথ নন্দন শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ৭. কলি মল হৰণ শ্ৰী ৰাম জলজ ভ(ৰা)ৰ্চিত শ্ৰী ৰাম
স-ললিত ৱচন শ্ৰী ৰাম হল ধৰ ৰূপ শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ৮. সিদ্ধ জন প্ৰিয় শ্ৰী ৰাম প্ৰসিদ্ধ চৰিত্ৰ শ্ৰী ৰাম
বন্ধ সু-ৱসন শ্ৰী ৰাম বু(দ্ধা)ৱতাৰ শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ৯. জয় কৰ নাম শ্ৰী ৰাম ৱিজয় ৰথ সাৰথে শ্ৰী ৰাম
ভয় নাশন হৰে শ্ৰী ৰাম হয় মুখ ৰূপ শ্ৰী ৰাম (দী)
- চ১০. ভাগৱত প্ৰিয় শ্ৰী ৰাম আগম মূল শ্ৰী ৰাম
নাগ সু-শয়ন শ্ৰী ৰাম অ্যাগবা(জা)ৰ্চিত শ্ৰী ৰাম (দী)

Bengali

- প. দীন জ(নো)বন শ্ৰী ৰাম দানব হৰণ শ্ৰী ৰাম
(বী)ন বিমান শ্ৰী ৰাম মীন শৰীৰ শ্ৰী ৰাম
- চ১. নিৰ্মল হৃদয় শ্ৰী ৰাম কাৰ্মুক বাণ শ্ৰী ৰাম
শৰ্ম ফল প্ৰদ শ্ৰী ৰাম কূৰ্মা)বতাৰ শ্ৰী ৰাম (দী)

- ଚ୨. ଶ୍ରୀ-କର ସୁ-ଶୁଣ ଶ୍ରୀ ରାମ ଶ୍ରୀ କର ଲାଳିତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଶ୍ରୀ କରୁ(ଣା)ର୍ଣବ ଶ୍ରୀ ରାମ ସୂକର ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
- ଚ୩. ସରସିଜ ନୟନ ଶ୍ରୀ ରାମ ସୁର ପତି ବିନୁତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ନର ବର ବେଷ ଶ୍ରୀ ରାମ ନର ହରି ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
- ଚ୪. କାମିତ ଫଳଦ ଶ୍ରୀ ରାମ ପାମର ଦୂର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ସାମଜ ବରଦ ଶ୍ରୀ ରାମ ବାମନ ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
- ଚ୫. ଅସ୍ତ ତିମି(ରା)ଦିଅ ଶ୍ରୀ ରାମ ବିଗଳିତ ମୋହ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ରଘୁ କୁଳ ତିଳକ ଶ୍ରୀ ରାମ ଢ଼ଗୁ ସୁତ ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
- ଚ୬. କୁଶ ଲବ ଜନକ ଶ୍ରୀ ରାମ କୁଶଳଦ ଚତୁର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଦଶ ମୁଖ ମର୍ଦନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଦଶରଥ ନନ୍ଦନ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
- ଚ୭. କଳି ମଳ ହରଣ ଶ୍ରୀ ରାମ ଜଳଜ ଭ(ବା)ଚିତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ସ-ଲଳିତ ବଚନ ଶ୍ରୀ ରାମ ହଳ ଧର ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
- ଚ୮. ସିଦ୍ଧ ଜନ ପ୍ରିୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଚରିତ୍ର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ବନ୍ଧ ସୁ-ବସନ ଶ୍ରୀ ରାମ ବୁ(ଦ୍ଧା)ବତାର ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
- ଚ୯. ଜୟ କର ନାମ ଶ୍ରୀ ରାମ ବିଜୟ ରଥ ସାରଥେ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଭୟ ନାଶନ ହରେ ଶ୍ରୀ ରାମ ହୟ ମୁଖ ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
- ଚ୧୦. ଭାଗବତ ପ୍ରିୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ଆଗମ ମୂଳ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ନାଗ ସୁ-ଶୟନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଆଗରା(ଜା)ଚିତ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)

Gujarati

୫. ଶ୍ରୀନ ଷ(ନା)ବନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ରାମ
 (ବୀ)ନ ବିମାନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ରାମ
୬. ନିର୍ମଳ ହୃଦୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ରାମ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
୭. ଶ୍ରୀ-କର ସୁ-ଶୁଣ ଶ୍ରୀ ରାମ ଶ୍ରୀ କର ଲାଳିତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଶ୍ରୀ କରୁ(ଣା)ର୍ଣବ ଶ୍ରୀ ରାମ ସୂକର ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
୮. ସରସିଜ ନୟନ ଶ୍ରୀ ରାମ ସୁର ପତି ବିନୁତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ନର ବର ବେଷ ଶ୍ରୀ ରାମ ନର ହରି ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)

- ଧ୪. କାମିତ ଝୁଲଢ଼ ଶ୍ରୀ ରାମ ପାମର ଢୁର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ସାମଞ୍ଚ ବରଢ଼ ଶ୍ରୀ ରାମ ବାମନ ଝୁପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଢ଼ୀ)
 ଧ୫. ଅଘ ତିମି(ରା)ଢ଼ିତ୍ୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ବିଗଞ୍ଜିତ ମୋଢ଼ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ରଘୁ କୁଲ ତିଲକ ଶ୍ରୀ ରାମ ଭୃଗୁ ସୁତ ଝୁପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଢ଼ୀ)
 ଧ୬. କୁଶ ଲବ ଞନକ ଶ୍ରୀ ରାମ କୁଶାଳଢ଼ ଧତୁର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଢ଼ଶ ମୁଖ ମଢ଼ନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଢ଼ଶରଥ ନନ୍ଦନ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଢ଼ୀ)
 ଧ୭. କଳି ମଲ ଢ଼ରଢ଼ା ଶ୍ରୀ ରାମ ଞଲଞ୍ଚ ଭ(ବା)ର୍ଷିତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ସ-ଲଳିତ ବଧନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଢ଼ଲ ଢ଼ର ଝୁପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଢ଼ୀ)
 ଧ୮. ସିଢ଼ ଞନ ମ୍ରିୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ମ୍ରିସିଢ଼ ଧରିତ୍ର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଭଢ଼ ସୁ-ବସନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଭୁ(ଢ଼ା)ବତାର ଶ୍ରୀ ରାମ (ଢ଼ୀ)
 ଧ୯. ଞଞ୍ଚ କର ନାମ ଶ୍ରୀ ରାମ ବିଞ୍ଚଞ୍ଚ ରଥ ସାରଥେ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଭୟ ନାଶନ ଢ଼ରେ ଶ୍ରୀ ରାମ ଢ଼ୟ ମୁଖ ଝୁପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଢ଼ୀ)
 ଧ୧୦. ଭାଗବତ ମ୍ରିୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ଆଗମ ମୂଳ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ନାଗ ସୁ-ଶୟନ ଶ୍ରୀ ରାମ ତ୍ୟାଗରା(ଞ୍ଚ)ର୍ଷିତ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଢ଼ୀ)

Oriya

- ପ୦ ଦୀନ କନୋ)ଞ୍ଚନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଦାନଞ୍ଚ ହରଣ ଶ୍ରୀ ରାମ
 (ଞ୍ଚୀ)ନ ଞ୍ଚିମାନ ଶ୍ରୀ ରାମ ମୀନ ଶରୀର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଚ୧୦ ନିର୍ମାଳ ହୃଦୟ ଶ୍ରୀ ରାମ କାର୍ମୁକ ବାଣ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଶର୍ମ ଫଳ ପ୍ରଦ ଶ୍ରୀ ରାମ କୁର୍ମୋ)ଞ୍ଚତାର ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ଚ୨୦ ଶ୍ରୀ-କର ସୁ-ଗୁଣ ଶ୍ରୀ ରାମ ଶ୍ରୀ କର ଲାଲିତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଶ୍ରୀ କରୁ(ଶା)ର୍ଣ୍ଣଞ୍ଚ ଶ୍ରୀ ରାମ ସୁକର ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ଚ୩୦ ସରସିଜ ନୟନ ଶ୍ରୀ ରାମ ସୁର ପତି ଞ୍ଚିନ୍ତୁତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ନର ଞ୍ଚର ଞ୍ଚେଷ ଶ୍ରୀ ରାମ ନର ହରି ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ଚ୪୦ କାମିତ ଫଳଦ ଶ୍ରୀ ରାମ ପାମର ଦୂର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ସାମଜ ଞ୍ଚରଦ ଶ୍ରୀ ରାମ ଞ୍ଚାମନ ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ଚ୫୦ ଅଢ଼ ତିମି(ରୋ)ଦିତ୍ୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ଞ୍ଚିଗଳିତ ମୋହ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ରଢୁ କୁଲ ତିଲକ ଶ୍ରୀ ରାମ ଭୃଗୁ ସୁତ ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ଚ୬୦ କୁଶ ଲଞ୍ଚ ଜନକ ଶ୍ରୀ ରାମ କୁଶଲଦ ଚତୁର ଶ୍ରୀ ରାମ

ଦଶ ମୁଖ ମର୍ଦ୍ଦିନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଦଶରଥ ନନ୍ଦନ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୧୭. କଲି ମଲ ହରଣ ଶ୍ରୀ ରାମ ଜଲଜ ଭ(ଖା)ର୍ଚ୍ଚିତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ସ-ଲଲିତ ଖଚନ ଶ୍ରୀ ରାମ ହଲ ଧର ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୧୮. ସିଦ୍ଧ ଜନ ପ୍ରିୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଚରିତ୍ର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ବନ୍ଧ ସୁ-ଖସନ ଶ୍ରୀ ରାମ ବୁ(ଜା)ଖତାର ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୧୯. ଜୟ କର ନାମ ଶ୍ରୀ ରାମ ଖିଜୟ ରଥ ସାରଥେ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଭୟ ନାଶନ ହରେ ଶ୍ରୀ ରାମ ହୟ ମୁଖ ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୧୧୦. ଭାଗଖତ ପ୍ରିୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ଆଗମ ମୂଲ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ନାଗ ସୁ-ଶୟନ ଶ୍ରୀ ରାମ ତ୍ୟାଗଭା(ଜା)ର୍ଚ୍ଚିତ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)

Punjabi

୫. ଚିନ ଜ(ନା)ବନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଦାନବ ହରଣ ଶ୍ରୀ ରାମ
 (ବି)ନ ବିମାନ ଶ୍ରୀ ରାମ ମିନ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ୧୭. ନିରମଳ ହିନ୍ଦ୍ୟ ଶ୍ରୀ ରାମ କାରମୁକ ସାଧ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଶରମ ଫଳ ପୂର୍ବ ଶ୍ରୀ ରାମ କୁ(ରମା)ବତାର ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୧୮. ଶ୍ରୀ-କର ସୁ-ଗୁଣ ଶ୍ରୀ ରାମ ଶ୍ରୀ କର ଲାଲିତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଶ୍ରୀ କର(ଟା)ରଣବ ଶ୍ରୀ ରାମ ସୁକର ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୧୯. ସରସିଜ ନୟନ ଶ୍ରୀ ରାମ ସୁର ପତି ବିନ୍ଦୁତ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ନର ବର ବେଶ ଶ୍ରୀ ରାମ ନର ହରି ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୨୦. କାମିତ ଫଳଦ ଶ୍ରୀ ରାମ ପାମର ଦୁର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ସାମଜ ବରଦ ଶ୍ରୀ ରାମ ବାମନ ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୨୧. ଅଧ୍ୟ ତିମି(ରା)ଦିତ୍ୟ ଶ୍ରୀ ରାମ ବିଗାଳିତ ମୋହ ଶ୍ରୀ ରାମ
 ବଧୁ କୁଳ ତିଳକ ଶ୍ରୀ ରାମ ବ୍ରିଗୁ ସୁତ ରୂପ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୨୨. କୁଶ ଲବ ଜନକ ଶ୍ରୀ ରାମ କୁଶଳଦ ଚତୁର ଶ୍ରୀ ରାମ
 ଦଶ ମୁଖ ମରଦନ ଶ୍ରୀ ରାମ ଦଶରଥ ନନ୍ଦନ ଶ୍ରୀ ରାମ (ଦୀ)
 ୨୩. କାଳି ମଳ ହରଣ ଶ୍ରୀ ରାମ ଜଳଜ ଡ(ବା)ର୍ଚ୍ଚିତ ଶ୍ରୀ ରାମ

ਸ-ਲਲਿਤ ਵਚਨ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਹਲ ਧਰ ਰੂਪ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ (ਦੀ)

ਚ੮. ਸਿਦਧ ਜਨ ਪ੍ਰਿਯ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਪ੍ਰਸਿਦਧ ਚਰਿਤ੍ਰ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ

ਬਦਧ ਸੁ-ਵਸਨ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਬੁ(ਦਧਾ)ਵਤਾਰ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ (ਦੀ)

ਚ੯. ਜਯ ਕਰ ਨਾਮ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਵਿਜਯ ਰਥ ਸਾਰਥੇ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ

ਭਯ ਨਾਸ਼ਨ ਹਰੇ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਹਯ ਮੁਖ ਰੂਪ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ (ਦੀ)

ਚ੧੦. ਭਾਗਵਤ ਪ੍ਰਿਯ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਆਗਮ ਮੂਲ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ

ਨਾਗ ਸੁ-ਸ਼ਯਨ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਤਯਾਗਰਾ(ਜਾ)ਰਿਚਤ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ (ਦੀ)